

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 8:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział Mojżesz do Aarona i do jego synów: Ugotujcie to mięso u wejścia do namiotu spotkania i tam je zjedzcie wraz z chlebem, który jest w koszu ofiary wyświęcenia, jak przykazałem, mówiąc: Aaron i jego synowie będą je jedli.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W końcu powiedział Mojżesz do Aarona i do jego synów: Ugotujcie to mięso u wejścia do namiotu spotkania i tam je spożyjcie wraz z chlebem, który jest w koszu ofiary wyświęcenia. Polecilem bowiem, by spożywali to Aaron i jego synowie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Mojżesz powiedział do Aarona i jego synów: Ugotujcie to mięso przy wejściu do Namiotu Zgromadzenia i tam je spożywajcie wraz z chlebem, który jest w koszu poświęcenia, jak przykazałem: Aaron i jego synowie będą to spożywać.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Mojżesz do Aarona , i do synów jego: Warzcie to mięso u drzwi namiotu zgromadzenia, i tam je jedzcie, i chleb, który jest w koszu poświęcenia, jakom przykazał, mówiąc: Aaron i synowie jego będą je jedli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy je poświęcił w ubierze ich, przykazał im, mówiąc: Warzcie mięso przede drzwiami przybytku a tam je jedzcie, chleby też poświęcenia jedzcie, które w kosz są włożone, jako mi JAHWE przykazał, mówiąc: Aaron i synowie jego zjedzą je,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem Mojżesz powiedział do Aarona i do jego synów: Ugotujcie mięso przy wejściu do Namiotu Spotkania. Tam zjedzcie je z chlebem, który jest w koszu ofiary wprowadzenia w czynności kapłańskie. Tak mi nakazano w słowach: Aaron i jego synowie będą je spożywali.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Mojżesz do Aarona i do jego synów: Ugotujcie to mięso u wejścia do Namiotu Zgromadzenia i tam je zjedzcie wraz z chlebem, który jest w koszu ofiary wyświęcenia, jak rozkazałem w słowach: Aaron i jego synowie jeść je będą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Mojżesz powiedział do Aarona i do jego synów: Ugotujcie mięso u wejścia do Namiotu Spotkania. Tam spożyjcie je wraz z chlebem, który jest w koszu ofiary wprowadzania w czynności kapłańskie, jak wam to wcześniej nakazałem: Aaron i jego synowie będą je spożywali.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie Mojżesz powiedział do Aarona i jego synów: „Ugotujcie to mięso przed wejściem do Namiotu Spotkania. Tam będziecie je spożywać z chlebem wyświęcenia, który znajduje się w koszu, jak to wam wcześniej nakazałem: Aaron i jego synowie będą je jedli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I rzekł Mojżesz do Aarona i jego synów: - Ugotujcie to mięso przed wejściem do Namiotu Zjednoczenia. Tam

			macie je spożyć razem z chlebem z kosza, służącego do poświęcenia, jak mi to polecono słowami: "Aaron i jego synowie mają to spożyć!"
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze przemówił do Aharona i jego synów: Ugotujcie mięso u wejścia Namiotu Wyznaczonych Czasów i zjedzcie je tam razem z chlebem, który jest w koszu upelnomocnienia, tak jak nakazałem mówiąc: Aharon i jego synowie będą je jedli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Мойсей до Аарона і його синів: Зваріть м'ясо в притворі шатра свідчення в святій місці, і там його їстимете і хліби, що в коші посвячення, так як заповів мені кажучи: Аарон і його сини їстимуть їх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mojżesz powiedział także do Ahrona oraz do jego synów: Ugotujcie to mięso przy wejściu do Przybytku Zboru i tam je jedzcie z chlebem, który jest w koszu upelnomocnienia, jak mi przykazano i powiedziano: Mają je jeść Ahron i jego synowie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Mojżesz rzeki do Aarona i jego synów: "Ugotujcie to mięso u wejścia do namiotu spotkania i tam jeść je będziecie wraz z chlebem, który jest w koszu na uroczystość wprowadzenia na urząd, tak jak mi nakazano, mówiąc: 'Aaron i jego synowie będą to jeść'.